

STANDARDITE TÕLKED KOMMENTEERIMISEL

Tõlgete kommenteerimise ja ettepanekute esitamise perioodi lõpp on 01.07.2010.

prEVS-EN 1097-2:2010

Täitematerjalide mehaaniliste ja füüsiliste omaduste katsetamine. Osa 2: Purunemiskindluse määramise meetodid

Käesolev Euroopa standard kirjeldab Los Angelese katset kui põhimeetodit, mida kasutatakse jämetäitematerjali (standardi põhiosa) ja raudtee ballastina kasutatava täitematerjali (lisa A) purunemiskindluse määramiseks tüüpkatsete ja lahkarvamuste puhul. Muudel juhtudel, näiteks tehase tootmisohjes, võib kasutada muid meetodeid juhul, kui eelnevalt on kindlaks määratud kasutatava meetodi suhestumine etalonmeetodiga. Käesolev Euroopa standard rakendub ehituses kasutatavatele looduslikele, tööstuslikult toodetud ja taaskasutatavatele täitematerjalidele.

Identne: EN 1097-2:2010

prEVS-EN 12390-6:2009

Kivistunud betooni katsetamine. Osa 6: Katsekehade lõhestustõmbetugevus

Käesolev Euroopa standard esitab kivistunud betoonist silindrikujuliste katsekehade lõhestustõmbetugevuse määramise meetodi. Kuubi- ja prismakujuliste katsekehade katsetamisel põhinev meetod on esitatud normlisis A.

Identne: EN 12390-6:2009

prEVS-EN 12504-1:2009

Konstruksiooni betooni katsetamine. Osa 1: Puursüdamikud. Võtmine, ülevaatus ja survekatse

Käesolev standard määratleb kivistunud betoonist puursüdamike võtmise, ülevaatus, katseks ettevalmistamise ja survetugevuse määramise meetodid. MÄRKUS 1. Käesolev standard ei anna juhiseid puursüdamike võtmisotsuse langetamise ja puurimiskoha valiku kohta. MÄRKUS 2. Käesolev standard ei käsitle puursüdamike survekatse tulemuste tõlgendamist. MÄRKUS 3. Betoonkonstruktsioonide ja –elementide survetugevuse hindamiseks nende kasutuskohas (ehitusplatsil) võib kasutada standardit EN 13791.

Identne: EN 12504-1:2009

prEVS-EN 12591:2009

Bituumen ja bituumensideained. Teebituumenite spetsifikatsioonid

Käesolev Euroopa standard sätestab teede, lennuväljade ja muude kattega alade ehitamisel ja hooldamisel kasutatava bituumeni erinevate omaduste määramise ning vastavate katsemeetodite rakendamise raamistiku. Lisaks on standardis sätestatud vastavuse hindamiseks vajalikud nõuded. Käesolev Euroopa standard ei keskendu „kohesiooni, nakke (adhesiooni) ja bituumeni toimele asfaldi kõvenemisele“ (vt. sissejuhatust). MÄRKUS Vaatamata sellele, et tööstuslike bituumenite spetsifikatsioonid on antud standardis EN 13305, tuleks rõhutada, et käesolevas Euroopa standardis käsitletud teebituumeneid võib kasutada ka tööstuslikes otstarvetel.

Identne: EN 12591:2009

prEVS-EN 1367-2:2009

Täitematerjalide soojuslike omaduste ja ilmastikukindluse katsetamine. Osa 2: Magneesiumsulfaadi katse

Käesolev standard määratleb meetodi täitematerjali vastupidavuse hindamiseks magneesiumsulfaadi lahuses immutamise ja sellele järgneva kuivatuskapis kuivatamise tsüklilisele toimele. Seda kasutatakse tüübikatsete või vaidluste puhul täitematerjali käitumise hindamiseks. Muudel eesmärkidel, näiteks tehase tootmisohje puhul, võib kasutada ka teisi meetodeid eeldusel, et neil on olemas asjakohane toimiv side etalonmeetodiga. MÄRKUS. Selle meetodiga võib katsetada enamiku täitematerjalide ilmastikukindlust. Katse täpsuse hinnangud mõningatele kivimitele on esitatud lisa A. Kõikidele kivimitüüpidele ei pruugi see katse sobida. Piirangud mõningate karbonaatsete ja kõrge magneesiumisisaldusega mineraale või peitkristallilist kvartsi sisaldavate täitematerjalide kohta on esitatud teistes allikates.

Identne: EN 1367-2:2009

prEVS-EN 1463-1:2009

Teekattemärgised. Kattelhelkurid. Osa 1: Esmased toimivusnõuded

Käesolev Euroopa standard täpsustab püsivate ja ajutiste teemärgistusmaterjalidena kasutatavate kattelhelkurite algsed toimivusnõuded ja laboratoorsed katsemeetodid.

Identne: EN 1463-1:2009

prEVS-EN 14961-1:2010

Tahked biokütused. Kütuste spetsifikatsioon ja klassid. Osa 1: Üldised nõuded

Käesolev Euroopa Standard määratleb kütuse kvaliteedi klassid ja spetsifikatsioonid tahketele biokütustele. Vastavalt standardiseerimistegevusele antud mandaadile käsitleb CEN/TC 335 ainult neid biokütuseid, mis pärinevad järgmistest allikatest: a) põllumajanduse ja metsanduse tooted; b) põllumajanduse ja metsanduse taimsed jäätmed; c) toiduainetööstuse taimsed jäätmed; d) puidujäätmed, välja arvatud puidujäätmed, mis võivad puidu puidukaitsevahenditega töötlemise või katmise tulemusena sisaldada halogeenseid orgaanilisi komponente või raskeid metalle. Need lisandid leiduvad näiteks ehitus- ja lammutuspuidu jäätmetes; e) taimse päritoluga kiudainete jäätmed tselluloositööstusest ja tselluloosist paberi tootmisest, kui need põletatakse tootmiskohas ja toodetud soojus taaskasutatakse; f) korgi jäätmed.

Identne: EN 14961-1:2010

prEVS-EN 1504-9:2008

Betoonkonstruktsioonide kaitsmiseks ja parandamiseks kasutatavad tooted. Määratlused, nõuded, kvaliteedikontroll ja vastavuse hindamine. Osa 9: Toodete ja tootesüsteemide kasutamise üldised põhimõtted

Euroopa standardi EN 1504 käesolevas osas kirjeldatakse betoon- ja raudbetoonkonstruktsioonide (sealhulgas näiteks teekatted, lennurajad, põrandaplaadid, eelpingestatud konstruktsioonid) kaitsmisel ja parandamisel rakendatavaid põhimõtteid. Kasutatavad tooted ja tootesüsteemid on kindlaks määratud standardi EN 1504 teistes osades või teistes asjakohastes Euroopa standardites või ETA-des. Käesolev Euroopa standard hõlmab atmosfääriõhus, pinnases ja vees paiknevaid konstruktsioone. Käesolev Euroopa standard käsitleb: a) inspekteerimise, katsetamise ja hindamise vajadust enne ja pärast parandustöid; b) konstruktsioonide kaitsmist defekte põhjustavate mõjurite eest ja defektide parandamist. Defektide põhjusteks võivad olla: 1) mehaanilised mõjurid, nt löögid, ülekoormus, vajumine, plahvatused, vibratsioon ja seismilised mõjurid; 2) keskkonnast lähtuvad keemilised ja bioloogilised mõjurid, nt sulfaatkorrosioon, betooni leeliskorrosioon; 3) füüsikalised mõjurid, nt külmumine-sulamine, termopragunemine, niiskusdeformatsioonid, soolade kristalliseerumine ja erosioon; 4) tulekahjustused; 5) sarruse korrosioon, mille põhjuseks on: i) betoonkaitsekihi füüsikaline lagunemine; ii) betooni leeliselisuse keemiline kadu sarruse kaitsekihis, õhu süsihappegaasi poolt põhjustatud karboniseerumise toimele, iii) betooni saastumine kloriidide või teiste kemikaalidega; iv) naabruses paiknevatest elektriseadmetest sarrusesse sattunud või nende poolt indutseeritud uitvoolud. c) defektide parandamist, mis tulenevad projekteerimis-, spetsifitseerimis- ja ehitusvigadest või ebasobivate ehitusmaterjalide kasutamisest; d) konstruktsiooni nõutava kandevõime taastamist, kasutades: 1) sissebetoneeritud või välise sarruse asendamist või lisamist; 2) pragude ja tühikute täitmist elementides või elementide vahel konstruktsiooni tugevuse ja kestvuse tagamiseks; 3) betooni või elementide lisamist või asendamist. e) veetiheduse tagamist, kui kaitsmise ja parandamise olulist osa; f) kaitsmise ja parandamise põhimõtteid ja meetodeid, näiteks neid, mis on loetletud tabelis 1. Tööde teostamist ehitusplatsil käsitleb käesoleva Euroopa standardi 10. osa. Täiendavat taustainfot käesoleva standardi kasutusala kohta on esitatud lisas A (teatmelisa).

Identne: EN 1504-9:2008

prEVS-EN 15050:2007

Betoonvalmistooted. Sillaelemendid

Käesolev Euroopa standard rakendub sillakonstruktsioonides kasutatavatele betoonist tehases valmistatud monteeritavatele elementidele, nagu näiteks sillatekkide, kaldasammaste, vahesammaste ja sillakaarte elemendid. Käsitletakse nii normaalsest raud- kui ka pingebetoonist maantee-, raudtee- ja jalakäigusiildades kasutatavaid elemente. Sillateki elemendid hõlmavad nii üksikelemente, millest saab sillateki kokku panna (talad, plaadid, ribilised või õõnsad elemendid) kui ka segmente, mis kujutavad endast tervikliku sillateki lõike. Kaldasamba elemendid on monteeritavad elemendid, mis suudavad vastu võtta vertikaalseid ja horisontaalseid koormusi sillatekilt ning täitematerjalist põhjustatud pinnase survet. Vahesamba elemendid võivad olla vahesamba segmendid või, väikeste kõrguste korral, terviksambad. Mõned elementide näited on esitatud lisas A. Käsitletakse ka kestvusega seotud küsimusi. Käesolev standard hõlmab tehases või ehitusplatsi läheduses kahjulike ilmastikutingimuste eest kaitstud kohas valmistatud monteeritavaid elemente. Kui elemendid valmistatakse tehases väljaspool, siis peavad valmistamistingimused

võimaldama samasuguse kvaliteedikontrolli taseme saavutamist nagu see on tehases valmistatud elementidel. Seejuures eeldatakse, et tootmine toimub vihma, päikese ja tuulte eest kaitstult. Mõningaid elemente käsitletakse ka teistes Euroopa standardites (nt talad, plaadid). Nende elementide puhul käsitletakse käesolevas Euroopa standardis ainult spetsiaalselt sillaehitusega seonduvaid aspekte. Vundamendivaiad, puhvrid, kaitsepiirded ja kastelemendid ei kuulu käesoleva Euroopa standardi käsitusllasse.

Identne: EN 15050:2007

prEVS-EN 420:2003+A1:2010**Kaitsekindad. Üldnõuded ja katsemeetodid**

Standard määratleb kõigi kaitsekinnaste kujunduse ja konstruktsiooni, kindamaterjalide veepidavuse, kahjutuse, mugavuse ja efektiivsuse, tähistamise ja tootja informatsiooni osas kehtivad üldnõuded.

Identne: EN 420:2003+A1:2009

prEVS-EN 60601-1-2:2007**Elektrilised meditsiiniseadmed. Osa 1-2: Üldnõuded esmasele ohutusele ja olulistele toimimisnäitajatele.****Kollateraalsandard: Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded ja katsetused**

Rahvusvaheline standard kehtib elektriliste meditsiiniseadmete ja elektriliste meditsiinisüsteemide (edaspidi EM-seadmete ja EM-süsteemide) esmase ohutuse ja oluliste toimimisnäitejate kohta. Käesolev kollateraalsandard kehtib EM-seadmete ja EM-süsteemide elektromagnetilise ühilduvuse kohta.

Identne: IEC 60601-1-2:2007, EN 60601-1-2:2007

prEVS-EN 71-4:2009**Mänguasjade ohutus. Osa 4: Katsekomplektid keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks**

Standardi EN 71 käesolev osa määrab nõuded teatud ainete ja valmististe maksimaalsetele kogustele, mida kasutatakse katsekomplektides keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks. Need ained ja valmistised on: - kemikaalid, mis on ohtlikke aineid [1] ja ohtlikke valmistisi [2] käsitlevates direktiivides klassifitseeritud ohtlikeks (kaasa arvatud ained, mis on olnud nende direktiivide nõuete kohaselt iseklassifitseeritud),- ained ja valmistised, mille ülemäärased kogused võivad kahjustada neid kasutavate laste tervist, kuid mis ei ole ülalmärgitud direktiivides klassifitseeritud ohtlikeks ja - mistahes teised koos mänguasjaga väljastatavad keemilised ained ja valmistised. Standard on kohaldatav keemiakomplektidele ja lisakomplektidele. Selle alla kuuluvad ka mänguasjad mineraloogia-, bioloogia-, füüsika-, mikroskoopia- ja keskkonnavalasteks katseteks igakord kui need sisaldavad üht või enam keemilist ainet ja/või valmistist. See määratleb ka nõuded märgistusele, sisu loetelule, kasutusjuhenditele ja katsete sooritamiseks ettenähtud varustusele. Teised keemilised mänguasjad on määratletud standardis EN 71-5.

Identne: EN 71-4:2009

prEVS-EN 934-2:2009**Betooni ja mördi keemilised lisandid. Osa 2: Betooni keemilised lisandid. Määratlused, nõuded, vastavus, tähistus ja sildistus**

Käesolev Euroopa standard spetsifitseerib betoonis kasutatavate keemiliste lisandite määratlused ja neile esitatavad nõuded. Standard hõlmab sarrustamata betooni, raudbetooni ja pingebetooni lisandeid, mida kasutatakse platsibetooni, kaubabetooni ja valmiselementide valmistamisel. Käesolevas standardis esitatavad toimivusnõuded kehtivad tavalise konsistentsiga betoonis kasutatavatele lisanditele. Need nõuded võivad teist tüüpi betoonides, nagu poolkuivad ja muldniisked segud, kasutatavatele lisanditele mitte rakenduda. Käesolev standard ei käsitle lisandite kasutamist betooni tootmisel, nt nõudeid lisandeid sisaldava betooni koostisele, segamisele, paigaldamisele, hooldamisele jne.

Identne: EN 934-2:2009

prEVS-ISO 10001:2009**Kvaliteedijuhtimine. Kliendi rahulolu. Juhised ettevõtete käitumisjuhenditele**

Käesolev rahvusvaheline standard annab juhiseid kliendi rahulolu tagava käitumisjuhendi planeerimiseks, kujundamiseks, arendamiseks, rakendamiseks, säilitamiseks ja täiustamiseks. See rahvusvaheline standard on rakendatav tootega seotud eeskirjadele, mis sisaldavad ettevõtte poolt antud käitumist puudutavaid lubadusi klientidele. Sellised lubadused ja vastavad korraldused on mõeldud kliendi rahulolu tõstmiseks. Lisa A sisaldab lihtsustatud näiteid erinevatele ettevõtetele mõeldud eeskirjade elementidest. MÄRKUS 1 Käesolevas rahvusvahelises standardis hõlmab termin "toode" teenuseid, tarkvara, riistvara ja valmistooteid. MÄRKUS 2 Käesolevas rahvusvahelises standardis käib termin "toode" vaid kliendile mõeldud või kliendi poolt nõutud toote kohta. Käesolev rahvusvaheline standard on mõeldud kasutamiseks ettevõtetele, olenemata nende liigist, suurusest ja pakutavast kaubast, kaasaarvatud ettevõtetele, mis kujundavad kliendi rahulolu tagavaid käitumisjuhendeid teistele ettevõtetele kasutamiseks. Lisa C annab nõuandeid konkreetsemalt väikeettevõtetele. Käesolev rahvusvaheline standard ei määra kliendi rahulolu tagavate käitumisjuhendite sisu ega tegele teist tüüpi käitumisjuhenditega, nagu need, mis puudutavad ettevõtte ja selle personali või ettevõtte ja selle varustajate vahelisi vastastikuseid suhteid. Käesolev rahvusvaheline standard ei ole mõeldud sertifitseerimise või lepingulistel eesmärkidel kasutamiseks ega püüa muuta olemasolevate seaduslike ja reguleerivate nõuetega tagatud õigusi ja kohustusi. MÄRKUS 3 Kuna käesolev rahvusvaheline standard ei ole mõeldud lepingulistel eesmärkidel kasutamiseks, võib kliendi rahulolu tagavate käitumisjuhendite lubadusi lisada ettevõtte lepingutesse. MÄRKUS 4 Käesolev rahvusvaheline standard on mõeldud kliendi rahulolu tagavatele käitumisjuhenditele, mis puudutavad eraisikust kliente, kes ostavad või kasutavad kaupu, vara või teenuseid isiklikuks või koduseks tarbeks, kuigi see sobib kasutamiseks igasuguste kliendi rahulolu tagavate käitumisjuhendite puhul.

Identne: ISO 10001:2007

prEVS-ISO 21527-1:2009

Toidu ja loomasööda mikrobioloogia. Horisontaalmeetod pärmide ja hallituste loendamiseks. Osa 1: Kolooniade loendamise tehnika toodete puhul, mille veeaktiivsus on suurem 0,95

Standardi ISO 21527 see osa määratleb eluvõimeliste pärmide ja hallituste loendamise horisontaalmeetodil toiduks ja loomasöödaks ettenähtud toodetes, mille veeaktiivsus on suurem kui 0,95 (munad, liha, piimatooted [v.a piimapulber], puuviljad, köögiviljad, pasteedid) temperatuuril 25 °C +- 1 °C kolooniade loendamise tehnikat kasutades (Viide [1], [2]). Standardi ISO 21527 see osa ei võimalda loendada hallituste spore. Samuti ei hõlma standardi ISO 21527 see osa seenmikrofloora identifitseerimist ning mükotoksiinide määramist toidus. Standardi 21527 see osa ei ole sobilik kuumust taluvate seente (Byssochlamys fulva, Byssochlamys nivea) loendamiseks, mis võivad esineda konserveeritud või purkidesse villitud puu- ja köögiviljades.

Identne: ISO 21527-1:2008

prEVS-ISO 4832

Toiduainete ja loomasöötade mikrobioloogia. Horisontaalmeetod coli-laadsete arvuliseks määramiseks. Kolooniade loendamise meetod. (ISO 4832:2006)

Standard annab coli-laadsete mikroobide arvulise määramise põhijuhised. See on rakendatav toiduks kasutatavatele toodetele ja loomasöötadele ning keskkonnaproovidele toiduainete tootmise ja toiduainete käitlemise piirkonnas kolooniade loendamise tehnikaga pärast tahkel söötmel kasvatamist 30 OC või 37 OC juures. MÄRKUS: Temperatuuri lepivad kokku asjahuvilised osapooled. Piima ja piimatoodete korral on inkubatsioonitemperatuuriks 30 OC. Käesolevat meetodit soovitatakse kasutada siis, kui oodatav kolooniade arv milliliitris või grammis katseproovis on üle 100.

Identne: ISO 4832:2006